

NOTAS ACTUALES

BOLETIN INFORMATIVO DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

24 de agosto de 2017

TWITTER: @EmbEUaenBolivia

FACEBOOK: USDOS.Bolivia

WEBPAGE: Bolivia.USembassy.gov



El afamado músico de Reggae Matamba junto a Janina Prado.

CONNECTING PEOPLE-MÁS QUE INGLÉS EN LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO



CONTENIDO

Feria del Libro de La Paz invitó a experta para explicar el lado oscuro de la piratería

pág. 3



El mundo del inglés en la palma de tu mano. Estas aplicaciones te ayudarán a aprenderlo

pág. 6



Este año, el stand de la Embajada de Estados Unidos en la Feria Internacional del Libro estuvo enfocado en mostrar la importancia del aprendizaje del inglés y el impacto que tiene en la vida de las personas.

Bajo el título de “Connecting People, Más que inglés”, el stand presentó una exhibición de fotografías de personas con diversos talentos, que han participado en programas auspiciados por la Embajada. En el stand, el público también podía encontrar los programas de aprendizaje del inglés que ofrece y auspicia la sección cultural, así como las becas para jóvenes interesados en estudiar inglés. Asimismo, la Embajada apoya y actualiza la capacitación de profesores de inglés, mediante cursos y talleres.

Entre las presentaciones que hubo durante esos días, se destacó la conferencia sobre propiedad intelectual ofrecida por la Agregada en temas de Propiedad Intelectual de la Oficina de Patentes y Marcas de EEUU (USTPO) Ann Chaitovitz; la charla virtual sobre BookTubers y la Literatura juvenil en Estados Unidos; la conferencia que dio Daniella García Moreno sobre la importancia del inglés en la tecnología, y para cerrar con broche de oro el concierto del afamado músico de Reggae Matamba.



El Agregado de Prensa de la Embajada de Estados Unidos Philip Drewry hace entrega de un lote de libros en inglés a los estudiantes de la Facultad de Lingüística de la Universidad Pública de El Alto (UPEA) para su biblioteca.

EL INGLÉS CONECTÓ A LAS PERSONAS EN LA FERIA DEL LIBRO

El inglés fue el idioma oficial del stand de la Embajada de los Estados Unidos en la Feria del Libro en La Paz. Tan pronto los visitantes entraban eran recibidos—en inglés—, por uno de los voluntarios que eran funcionarios de la Embajada o exalumnos de programas de intercambio estudiantil. Tres institutos educativos fueron invitados a participar en el stand de la Embajada de EEUU para que informaran a los visitantes que no hablaban inglés sobre sus programas de estudio del idioma. El Centro Boliviano Americano (CBA), el Centro de Enseñanza y Traducción de Idiomas (CETI) y el First Class Institute (FCI). Los institutos también ofrecieron lecciones de inglés gratuitas a los colegas que visitaron el stand en las mañanas.

Nuestro stand, a diferencia del 99% de los otros en la Feria, no ofrecía libros a la venta. Sin embargo mostraba una muy interesante selección de libros y cada vez que alguien preguntaba el

precio del libro, los encargados del stand les explicaban nuestro “modus operandi”. Encuentre su libro favorito, escriba su nombre y número de carnet en la última página, y regrese el último día de la Feria, cuando le regalaremos el libro. Así fue el procedimiento durante los diez días que duró la Feria y al concluir, más de cien visitantes se reunieron en el stand a la espera de recoger su ansiado libro. Durante la Feria, se realizó también una donación de libros a la Facultad de Lingüística de la Universidad Pública de El Alto (UPEA).

Una pantalla gigante de TV de 90 pulgadas formaba parte de la decoración del stand, pero aparte de atraer la atención de los visitantes por su tamaño, mostraba lecciones de inglés continuamente desde un canal americano en YouTube.

Además de los programas de inglés, la autora cubano-americana Rita Rosa Ruesga dio conferencias a

niños y educadores, y se presentó una charla virtual de Booktubers.

Algunos de los exalumnos de los programas de intercambio educativo ofrecieron charlas sobre la importancia del inglés en sus campos de trabajo, y algunas de ellas fueron reproducidas por el medio social de la Embajada Facebook live, alcanzando hasta 40 personas en línea.





El cantante boliviano de Reggae, Matamba, cerró la participación de la Embajada de EEUU en la Feria del Libro, con un concierto muy aplaudido por decenas de fans.

“He empleado el inglés como una herramienta eficiente para mi trabajo profesional, asimismo para mostrar al mundo sobre Bolivia y sus avances en conservación y turismo”.

Marcelo E. Arze G., Especialista en turismo sostenible, conservación y ecoturismo. Participó en el programa Fulbright-Scholar-in-Residence, que le permitió enseñar en una universidad en EEUU.

“El inglés me abrió las puertas a muchas oportunidades, pude estar en la cobertura de Juegos Olímpicos, Copas Mundiales de Fútbol, y he podido entrevistar a los mejores deportistas del mundo”.

Carmen Virginia Pozo Rios, es Periodista Deportiva - Revista Las Súper Poderosas y Profesora de Kinder Colegio Saint Andrew's. Participó del Program Women's Worldcup Sports Visitor Program, Sports United, y ahora participará en el Global Sports Mentoring Program.

“Aprender inglés me ayudó a relacionarme con extranjeros que viajan dentro de Bolivia y hablarles sobre mi cultura. Mi lengua es el aymara, aprendí español más tarde en la vida. Un idioma sirve como un puente para ir más allá de las diferencias que separan a las personas”.

Celia Huanca Mamani, es egresada del Programa de Derecho de las Naciones Originarias; participó del Intercambio Cultural con la Universidad de Ockahoma EEUU.

“Aprender inglés me ayudó a competir internacionalmente y mostrar la calidad de mis jabones elaborados con cereales 100% bolivianos como la quinua, cañawa y amaranto”.

Consuelo Sánchez Ventura, es historiadora. Creadora de Jabones Uma Luna. Participó del programa IVP - International Visitor Leadership Program para pequeños empresarios.

AGREGADA DE PROPIEDAD INTELECTUAL DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE EEUU: “LA PIRATERÍA DESTROZA EL MERCADO CULTURAL DE CUALQUIER NACIÓN”



Ann Chaitovitz, la Agregada de Propiedad Intelectual del Departamento de Comercio de EEUU, con José Yelincic, durante su conferencia en Santa Cruz.

“En el mundo de los libros, la piratería que más nos daña son las fotocopias. Aunque también los libros falsificados nos hacen una competencia desleal. No podemos competir con precios tan bajos. Las fotocopias no pagan derechos de autor”, comentaba la representante de una empresa editorial que participó en la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL).

Fue precisamente este vía crucis que sufren sus asociados, el que motivó a la Cámara del Libro de La Paz a invitar, con el auspicio de la Embajada de Estados Unidos, a Ann Chaitovitz, agregada regional de Propiedad Intelectual del Departamento de Comercio de EEUU, como una de sus conferencistas internacionales de la FIL 2017.

Para la experta, este negocio multimillonario no comienza ni termina con la vendedora callejera de películas falsificadas. Según Chaitovitz, la piratería es parte de un circuito económico delictivo que abarca un universo de productos que va desde el software hasta los pantalones, desde la música hasta las películas y desde los

medicamentos hasta los libros y en la mayoría de los casos, los tratantes de personas son los principales jugadores de este campeonato mundial de lo falsificado.

“Dos personas murieron en un incendio en Lima, hace dos meses, porque no pudieron escapar del recinto donde sus captores los obligaban a pegar etiquetas falsas en focos de mala calidad, que luego eran vendidos como originales”, comentó Chaitovitz en cada una de sus conferencias realizadas en La Paz y Santa Cruz. Según International Software Alliance, el 79 por ciento del software que se utiliza en Bolivia es falsificado y la piratería de la televisión por cable boliviana genera una pérdida de 46 millones de dólares anuales, de acuerdo a otros reportes.

“Pero la piratería no sólo representa un serio impacto económico para el país, sino que destroza el mercado cultural de cualquier nación”, comentaba la presidenta de la Cámara del Libro de Santa Cruz, Sara Mancilla, luego de participar en una exposición de Chaitovitz.

“Sin protección, los artistas serían incapaces de sacar provecho de sus obras y seguir creando. Por ese motivo, el derecho de autor es esencial para seguir manteniendo la cultura de un país”, puntualizaba, por su parte, el Encargado de Negocios de la Embajada de Estados Unidos, Peter Brennan, en sus palabras de inauguración de la conferencia de la experta en la FIL.

“Bolivia nunca ratificó el Tratado de la OMPI sobre Derechos de Autor en Internet de 1996 ni el Tratado de la OMPI sobre Interpretaciones o Ejecuciones y Fonogramas. Los derechos no significan nada sin la aplicación. Bolivia sigue en la Lista de Observación del Representante Comercial de EEUU (USTR) en 2017”, señalaba Chaitovitz en una entrevista.

“Pese a que los retos son grandes, estoy convencido que el secreto de la defensa de los derechos de autor a largo plazo es educar, sobre todo a niños y jóvenes, acerca de las consecuencias negativas de la piratería. Por eso la importancia de este tipo de conferencias”, aseguró Brennan.

EL MUNDO DEL INGLÉS EN LA PALMA DE TU MANO

ESTAS APLICACIONES TE AYUDARÁN A APRENDERLO

Ya sea que hables algo de inglés o que estés empezando a aprenderlo, probablemente tengas una potente herramienta para ayudarte a subir de nivel: tu teléfono. Existen muchas aplicaciones informáticas para teléfonos para aprendices de inglés, ¿Cuál es la que mejor te conviene? Consultamos a tres expertos y les pedimos su consejo.

Heidi Howland, funcionaria de programas en la Oficina de Programas de Idioma Inglés del Departamento de Estado de Estados Unidos, recomienda la aplicación de inglés estadounidense American English creada por su empleador: “Hay millones de personas que pueden que no tengan acceso a más tecnología que sus teléfonos básicos, esta aplicación sirve para personas que no usan un teléfono inteligente”.

Kenneth Beare enseña inglés como segundo idioma (ESL) en Portland, Oregón, y es experto residente de ESL en About.com, un sitio que ofrece información sobre una variedad de temas. Sus favoritas son Conversation English, Travel English e English at Work: “Las tres cuentan historias interesantes. Se han adaptado al uso moderno del idioma inglés más que al uso académico”.

Kelly Roell es un escritor residente en Tampa (Florida) y es experto residente de preparación de exámenes en About.com. Nos habló de Living Language, Busuu y Duolingo: “Living Language y Busuu tienen muy buena prensa... y a mí me gusta la interfaz participativa de Duolingo”.

Para conocer más recursos de aprendizaje de inglés visite el sitio web del Departamento de Estado dedicado al idioma en Estados Unidos.



Una chica utiliza una aplicación de teléfono móvil para aprender inglés

APLICACIONES

American English

Comprime datos para poder bajar rápidamente de Internet, ofrece miles de videos, libros y programas de lecciones.

PUBLICADA POR: U.S. Department of State

COMPATIBLE CON: Basic phone

NIVEL: principiante, intermedio y avanzado

PRECIO: gratis

PUBLICADA POR: Busuu Ltd.

COMPATIBLE CON: iPhone, Android

NIVEL: principiante, intermedio y avanzado

PRECIO: Existen suscripciones gratis o por pago de un mes (\$US 14,99) a 24 meses (\$US 127,99)

Living Language

Enseña palabras y expresiones esenciales y gramática, tiene juegos, y “tarjetas de vocabulario” virtuales.

PUBLICADA POR: Random House

COMPATIBLE CON: iPhone

NIVEL: principiante e intermedio

PRECIO: Las dos primeras lecciones son gratis.

El curso completo cuesta \$US 9,99 y los cursos individuales por nivel \$US 3,99

English at Work

Las lecciones basadas en diálogos enseñan inglés idiomático, grabaciones de audio y video, repases de vocabulario. Enseña la manera de hablar cuando se llega el primer día al trabajo

PUBLICADA POR: Red River Press

COMPATIBLE CON: iPhone

NIVEL: Intermedio

PRECIO: \$US 2,99

Conversation English

Las lecciones basadas en diálogos enseñan inglés idiomático, grabaciones de audio y video, repases de vocabulario. Las historias que siguen a amigos en varias situaciones de la vida real.

PUBLICADA POR: Red River Press

COMPATIBLE CON: iPhone

NIVEL: Intermedio

PRECIO: \$US 2,99

Duolingo

Audio e imágenes de alta calidad, lecciones cortas para mejorar el vocabulario y la gramática. Ofrece instrucción en varios idiomas.

PUBLICADA POR: Duolingo.com

COMPATIBLE CON: iPhone, Android

NIVEL: principiante, intermedio y avanzado

PRECIO: Gratis

Travel English

Las lecciones basadas en diálogos enseñan inglés idiomático, grabaciones de audio y video, repases de vocabulario. Los estudiantes tienen que decidir si van de vacaciones o vuelven a casa.

PUBLICADA POR: Red River Press

COMPATIBLE CON: iPhone

NIVEL: Intermedio

PRECIO: \$US 2,99

Busuu

Un modelo de red social que permite a los usuarios interactuar con hablantes naturales; imágenes de alta calidad proporcionan contexto visual para el vocabulario.

MAPA DE PRODUCTOS Y LUGARES DE ESTADOS UNIDOS



USA

The United States of America

Landmarks & Industry

● National capital ● State capital
Note: Alaska and Hawaii are not to scale.

The West



The Southwest



The Midwest



The Southeast



The Northeast



EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
 BUREAU OF INTERNATIONAL INFORMATION PROGRAMS
 ©2017-2018

La semana del 17 de julio fue la semana “Made in America” (Hecho en Estados Unidos) en la Casa Blanca. El gobierno destacó cada uno de los 50 productos y lugares especiales en los estados, incluyendo parques nacionales.

Mientras el presidente Trump recibió a los fabricantes estadounidenses

en la Casa Blanca que asistieron para mostrar sus productos, el Departamento de Interior promovió la experiencia estadounidense de pasar tiempo al aire libre. “Hay una razón por la que 330 millones de personas de todo el país y de todo el mundo visitan nuestros parques cada año. ... Es porque estos espacios

son exclusivamente estadounidenses”, dijo el secretario de Interior Ryan Zinke.

Descarga este póster gratis para conocer algunos de las especialidades e industrias de los que cada estado de Estados Unidos puede presumir.

https://share.america.gov/wp-content/uploads/2017/07/1302_USA_Maps_Spanish.jpg

PRODUCTOS EMBLEMÁTICOS HECHOS CON ORGULLO EN ESTADOS UNIDOS

Si la etiqueta dice “Made in America” (Hecho en Estados Unidos), seguro que será un producto de la más alta calidad.

“Los trabajadores, agricultores e innovadores de Estados Unidos son verdaderamente los mejores del mundo. Queremos construir, crear, y aumentar los productos de nuestro país utilizando trabajadores estadounidenses, materiales estadounidenses y determinación estadounidense”.

He aquí siete compañías estadounidenses conocidas en el país y en el extranjero por sus productos.



Les llamaron “Caterpillar” (orugas) porque los primeros tractores se movían como las orugas.

TRACTORES “CATERPILLAR”
Illinois

Fabricante de niveladoras, excavadoras y tractores

Benjamin Holt registró el nombre en 1910

Más ventas en el extranjero que en EE. UU.

Estos emblemáticos sombreros del oeste se empezaron a fabricar en 1865, los llevan tanto vaqueros como presidentes, incluyendo a Lyndon B. Johnson y a Ronald Reagan

SOMBREROS “STETSON”
Texas



El luter Orville Gibson empezó a hacerlas en 1902

GUITARRAS “GIBSON”
Tennessee

La guitarra eléctrica se introdujo en 1935

El celebrado modelo “Les Paul” se vendió por primera vez en 1952



PIANOS “STEINWAY & SONS”
Nueva York

Casa fundada en 1853 por Henry Steinway, maestro artesano e inmigrante alemán

El piano que eligen los concertistas de piano



VINOS DE CALIFORNIA
California

La tradición vinícola de California tiene más de 250 años de existencia

Su popularidad aumentó tras ganar una cata a ciegas en París en 1976



SOPA “CAMPBELL’S”
Nueva Jersey

Las sopas Campbell's ganaron una medalla de excelencia en la exposición de París de 1900

Las latas fueron objeto de obras de arte pop del artista Andy Warhol en la década de 1960

La compañía cosecha miles de millones de verduras cada año



Fundado por el ingeniero ruso Igor Sikorsky

HELICÓPTEROS “SIKORSKY”
Connecticut

Sikorsky fabrica el helicóptero “Marine One” que ha trasladado a todos los presidentes desde Dwight Eisenhower



Ganadores 2017 del Programa Jóvenes Líderes de las Américas

La Embajada de los Estados Unidos se enorgullece en anunciar el grupo de Bolivia para la Iniciativa Jóvenes Líderes de las Américas (YLAI) 2017. El programa YLAI ratifica el compromiso de los Estados Unidos de incrementar el comercio y la inversión en la región. Estos programas, en palabras del vicepresidente Mike Pence, “llevan aún más nuestra cultura de negocios de emprendimiento e innovación a América Latina para que así la prosperidad de Bolivia y nuestra prosperidad continúen propagándose juntas”. El programa de cinco semanas patrocinado por el Departamento de Estado, llevará a 250 jóvenes líderes de 36 países en América Latina y el Caribe a los Estados Unidos para que amplíen sus proyectos sociales o de negocios, aprendan de sus homólogos en Estados Unidos y compartan mejores prácticas.

Este año tenemos el placer de anunciar que 10 jóvenes líderes de Bolivia han sido aceptados entre más de 3.000 solicitudes para el Programa de Becarios Profesionales de la Iniciativa Jóvenes Líderes de las Américas (YLAI). Los becarios son empresarios sociales y de negocios que se dedican a compañías emergentes, pequeñas empresas, organizaciones no gubernamentales y entidades similares centradas en la agricultura, energía limpia, consultoría, comercio electrónico, educación, desarrollo y apoyo empresarial, alimentos y bebidas, hotelería, LGBTI, mercadeo y posicionamiento de marca, aplicaciones móviles y empoderamiento de mujeres y jóvenes. Este año los becarios bolivianos son cinco mujeres



y cinco hombres dedicados a diferentes rubros empresariales que van desde software y APPS hasta medicina y nutrición. Ellos son: Maribel Alipaz Portugal, fundadora de “Mis Ultimos Dias con Dignidad”, una organización dedicada a promover una sociedad consiente de los derechos de las personas terminalmente enfermas, y la creación del primer hospicio boliviano dedicado a promover cuidado paliativo a las personas con una expectativa de vida menor a los seis meses. ; Andrea Toro Ortuño, gerente general de Terrena, compañía que ofrece productos orgánicos y asesoría a las ONGs; Jorge Badani, fundador y director ejecutivo de la Sociedad Agroindustrial Valenciana Gourmet SRL, una compañía productora de productos gourmet; Henry Chuquimia, co-fundador y director ejecutivo de Lightpath, una compañía de software que apoya a los nuevos empresarios; Alejandro Foronda es fundador y director ejecutivo de “Avisame”, una app que busca aumentar la seguridad ciudadana en las ciudades; Veronica Matienzo es la co-fundadora y directora de Suenzo, una compañía que trabaja en productos de cuero de alta calidad; Freddy Poma es fundador y director ejecutivo de Buena Fuente, una organización dedicada a ayudar a estudiantes universitarios a desarrollar sus capacidades periodísticas. Buena Fuente publica un periódico y una revista cultural; Andrea Puentes Salazar

es la co-fundadora y director ejecutivo de Zekiri, una empresa dedicada a mejorar las vidas de pequeños empresarios y administrar mejor sus negocios y encontrar oportunidades de crecer; Jimmy Ruiz es fundador y director ejecutivo de “Vioway”, una organización educacional y cultural de intercambio; Daniela Vargas es la fundadora de “Upstream” Coaching&Training”, una compañía que ayuda a las personas a alcanzar sus metas personales y profesionales.

El Programa de Becarios Profesionales de YLAI inicia con una conferencia en Atlanta, Georgia. Los jóvenes líderes luego participan en becas de cuatro semanas en ciudades a través de Estados Unidos, donde las empresas anfitrionas los orientan y guían a través de un plan de estudios de emprendimiento. El programa concluye con una Cumbre de clausura en Washington, D.C. enfocada en el liderazgo y capacitación en desarrollo de habilidades. Los becarios regresan a sus empresas con nuevas habilidades, recursos, apoyo continuo de contrapartes estadounidenses y una red de contactos actualizada y renovada, fortaleciendo así los lazos comerciales entre los Estados Unidos y Bolivia.

El sitio web <https://ylai.state.gov/> contiene información sobre el programa de becarios profesionales y la red YLAI. La Oficina de Asuntos Culturales y Educativos del Departamento de Estado patrocinó este programa que es implementado por el Meridian International Center en asocio con Atlas Corp, Entrepreneurs' Organization, y miembros de comunidades y universidades a lo largo de Estados Unidos.

SECCIÓN DE PRENSA Y CULTURA
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS
CASILLA 425
LA PAZ, BOLIVIA



siguenos en

